

领跑者·新课标经典文库

# 简·爱

JIANAI

—青 少 版—

原 著/【英】夏洛蒂·勃朗特

李智 杨晶 编译

衣  
居

教育部最新《全日制义务教育课程标准》  
语文教材推荐百种阅读书目  
全国优秀教师推荐阅读书目

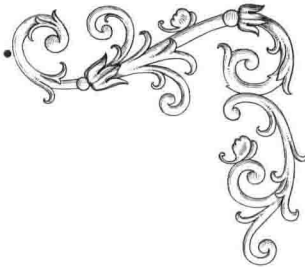
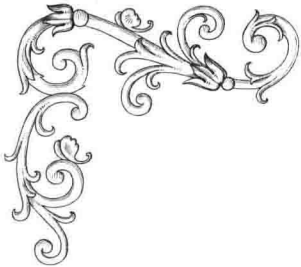
教育部指定必读书目

原著无障碍阅读版

传承中华文化、品读世界文学经典



哈尔滨工业大学出版社  
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



领跑者·新课标经典文库

JIANAI

# 简·爱

.....

原著/【英】夏洛蒂·勃朗特

李智 杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社  
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS





图书在版编目 ( C I P ) 数据

简·爱 / (英) 勃朗特 (Bronte, C.) 著 ; 李智, 杨  
晶编译. -- 哈尔滨 : 哈尔滨工业大学出版社, 2014.1  
(领跑者·新课标经典文库)  
ISBN 978-7-5603-4298-6

I. ①简… II. ①勃… ②李… ③杨… III. ①长篇小  
说—英国—近代—缩写 IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第265512号

领跑者·新课标经典文库

## 简·爱

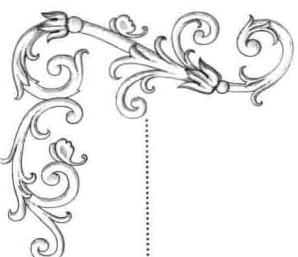
---

策划编辑 甄淼淼  
责任编辑 李广鑫  
文字编辑 丁 苗 胜泉蕊  
插图绘制 孙 宇 王润宽  
装帧设计 贾传宇  
美术编辑 侯广慧  
出版发行 哈尔滨工业大学出版社  
社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街10号 邮编150006  
传 真 0451-86414049  
网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>  
印 刷 大庆日报社印刷厂  
开 本 710mm×1000mm 1/16 印张12 字数161千字  
版 次 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5603-4298-6  
定 价 23.80元

---

(如因印装质量问题影响阅读, 我社负责调换)





# 目录

Contents

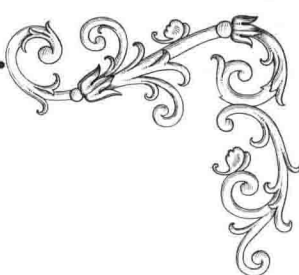
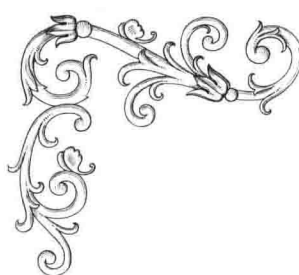
领跑者·新课标经典文库

- |    |          |
|----|----------|
| 12 | 我在里德府的童年 |
| 26 | 洛伍德的求学生涯 |
| 44 | 洛伍德的灾难   |
| 58 | 桑菲尔德的新生活 |
| 68 | 罗切斯特先生归来 |
| 82 | 离奇的火灾    |
| 98 | 吉卜赛神卜    |

# 目录

Contents

- 114 重回里德府
- 124 求 婚
- 134 婚礼上的变故
- 146 寻找栖息之所
- 164 意外的财产
- 176 找到幸福的天堂
- 188 阅读自我测试



领跑者·新课标经典文库

JIANAI

# 简·爱

.....

原著/【英】夏洛蒂·勃朗特

李智 杨晶 编译



哈尔滨工业大学出版社  
HARBIN INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS



世界文学巨匠高尔基曾经说过：书是人类进步的阶梯。一本好书，是前人智慧与经验的沉淀，是我们人类社会历经沧桑变化的记载。因为书籍，我们向往冒险，一路高歌，历经艰险直到世界尽头；因为书籍，我们渴望光明，身陷绝境也要不断进取，满怀信念；因为书籍，我们审阅生命，百年之后不因碌碌无为而感慨羞愧；也同样因为书籍，我们才能一路披荆斩棘，不断前行。书籍给人以知识，而知识赋予我们面对生活的勇气和力量。无论何时何地，我们总需要书籍给予我们心灵上的振奋，指点我们人生的方向。书，就像黑夜中的灯塔，光明虽不耀眼夺目，却可以穿透迷雾，使我们航行于人生的海洋上，却不至于迷失方向。读一本好书，就像拜访一位名师。听他的谆谆教导，让思想与他一路远行。读诗使人高雅，读史使人明志。我们总是需要各式各样的书籍，带我们领略多姿多彩的世界。

而我们编纂的《领跑者·新课标经典文库》就是这样一场阅读的盛宴，一次千奇百怪的漫长旅行。从古老东方哲思睿智的《论语》，到润物无声的《爱的教育》，我们既能有幸见证三国战争的宏大壮阔，又能和冒险者一起翻山越

岭，见识远离世俗的独特风景；这其中，有斯威夫特辛辣犀利的无情讽刺，也有老舍先生柔声细语的深情诉说。我们从古今中外的名家作品中精心筛选出一些我们认为最适合青少年阅读的作品，在此呈现给大家。只有阅读，才能给我们带来心灵的慰藉；而阅读经典，更能带给我们思想的升华。一书在手，就像与作者共处一室，探讨人生的真谛。但作者毕竟离我们的年代久远，所以本书的编者对经典作品进行了些许改动，以迎合当代青少年群体的阅读需要，也同样删减了一部分混淆视听的时代片段。我们坚信，这样对作品的改写，更能使我们的读者领略作品的精华与风貌。

最后，衷心希望各位读者能将这套丛书当作一把钥匙，开启思想中的宝藏，唤醒头脑中的巨人。和作品一起，品读经典、领略外面世界的宏伟壮阔，在人生的道路上，领先起航。





## 作者简介

夏洛蒂·勃朗特（1816—1855）是英国十九世纪著名女作家。出生地是英格兰北部约克郡的乡村。夏洛蒂做过教师和家庭教师，学习过法语和古典文学。作为以狄更斯为首的“出色的一派”，她的作品主要描写的是小资产者的情感与奋斗，《简·爱》是夏洛蒂·勃朗特的代表作，至今仍受到广大读者的喜爱。作者其他的小说还有：《雪莉》《维莱特》和《教师》。其中《维莱特》属于自传体小说。

## 内容梗概

简·爱从小父母双亡，不久，收养她的舅舅也去世了。冷酷无情的舅妈将她送到一所条件恶劣的慈善学校。简·爱十八岁离开学校，受聘到桑菲尔德府当家庭教师。在桑菲尔德她认识了那里的主人罗切斯特。两人在彼此美好品质和出众才华的吸引下，不顾身份地位的巨大差距，摒弃世俗的观念决定走到一起。可就在他们举行婚礼的当天，简·爱才知道罗切斯特早已成婚的事实。自尊自爱的简·爱知道他们不可能有平等的婚姻，态度坚决地离开了罗切斯特。但当得知罗切斯特的疯妻火烧桑菲尔德，他本人也因火灾双目失明时，简·爱还是毅然回到罗切斯特的身边。疯妻的死解除了罗切斯特和简·爱之间道德上的障碍，最后两人终于走到了一起。

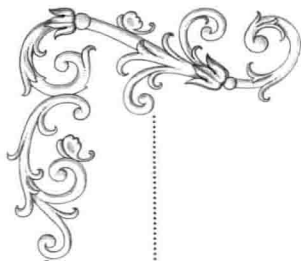


相关链接

《简·爱》写于1846年，是夏洛蒂的第二部小说。作者借一个出身寒微的年轻女子奋斗的经历，抒发胸中的情愫，深深打动了读者。《简·爱》是一部自传成分很浓的小说，书中女主人公及其他人物的生活环境，都是取自作者的真实生活经历。

夏洛蒂·勃朗特生于一个贫穷的牧师家庭。母亲早逝，夏洛蒂的两个姐姐在寄宿学校因染上肺病而先后死去。夏洛蒂和妹妹艾米利从学校回家后在约克郡山区度过了艰苦的童年。之后她曾作家庭教师，又因不能忍受富人的歧视而放弃。1847年秋以柯勒·贝尔的笔名发表《简·爱》，由此夏洛蒂·勃朗特进入了英国著名小说家的行列。

《简·爱》真实地塑造了一个不屈于世俗压力，独立自主的女性形象。小说中表达了妇女要求在工作上、婚姻上独立平等的思想，在英国文坛造成了极大震动。小说虚构的结尾虽然值得推敲，但是显露出了女性作者对经济、家庭、社会地位的独立平等的理想以及对爱情的忠贞不移。作者在创作中受到欧洲浪漫主义文学传统和“哥特式小说”的影响。小说虽因作品本身形式和历史有一些局限性，但是仍不减百年来读者对《简·爱》的喜爱。



每章的标题，向读者概括地介绍了本章内容。

评点批注，有助于读者细品精彩片段。

## 阅读指导

精美的插图和文字相得益彰，趣味性强。

领读者 · 新课标经典文章

### 我在里德府的童年

里德舅妈家的冬天总是特别寒冷。寒风扫过林间，冰霜落在树枝上，因为这样的天气，所以我们今天的外出散步取消了。这对我来说真是求之不得，我不喜欢长时间地走在阴冷的树林里。尤其是在这样一个寒冷阴湿的下午。归来的时候除了被寒风刮之外，还会招来女仆们露西的一顿训斥。尽管我对这些已经习以为常，但我却并不认为自己就该承受这些。

#### ★名家点评

简·爱自身要人属下，而且自己的舅妈对自己只有恨没有爱，可以想象这个小姑娘过的是怎样的生活。

从第一天在这里生活，我明白自己和其他孩子们不一样。他们羡慕我的心脏宝贝儿，而我只是像一只被人留下的小麻雀。在别人眼里我没有伊丽莎那么聪明，也没有乔治和玛丽，当然更没有约翰重要了。

此时，我的那几个表姐妹们正围在他们母亲的膝前，享受着午后大炉旁的温暖时光，而我却被禁止靠近他们，因为里德舅妈刚地还我：“简，直到回去告诉我，或者我亲眼看到你变好了，你才能和我可爱的孩子们待在一起。”

“我哪儿做错了？”我问道。

“简，不要和我谈哪，我被讨厌推入人的孩子，如果你不知道该怎么跟大人说话就不要张嘴！”里德舅妈说完就转身跑开了。

#### 【幽默语气】

简爱开头，神气十足，那喜笑颜开的样子，真是让人羡慕。

客厅旁有一间小小的偏室，那里有整整一书架的

— 12 —

领读者 · 新课标经典文章



— 104 —



方便读者赏析、感悟作品主题。

对文中的生僻词进行解释，保证无障碍阅读。

文字部分详细介绍了读者想要了解的内容。

对文章中的内容进行提问，让读者在阅读中思考，以便更直观地了解文章的精神所在。

书，我翻了过去，抽出一本全是插画的书在窗台上看了起来。为了不让人发现或行窃，我特将窗帘拉上，独自躲在窗后的小空间里静静地读着书中的故事。窗外那寒冷和内心的孤独感心全被我抛到了脑后，我完全沉浸在书中描绘的世界里。

就在这时，窗间的门被打开了。“她设在这里！”约翰的声音传了过来。

“不，约翰，她在窗后后面！”伊莉莎可比的喘着粗气。

既然已经被发现了，我只好走了出去。“有什么事情吗？”我问。

“你总该读‘里德少书，有什么呀’。”才对。傻瓜。”约翰直着身子和我过去。他是家中最淘气的小少爷，里德舅妈的爱怜让他到了无法无天的地步，他总喜欢欺负我，教训我，甚至打我。我恨死了他，但是又不愿在他面前表现出来，那样地做投的心理会更加得到满足。每次面对他的时候我都胆怯心虚。仆人们不会帮我，因为谁都不想得罪少爷，更不想得罪里德太太。而里德舅妈更是信任他的“宝贝”明作非为。

我盯着约翰的眼睛，慢慢走到他面前，刚一站定他就退后了我一掌，我踉跄着后退了几步才站稳。

“这是你应得的！”我叫你刚才对舅妈那么无礼！”我一声不吭，依旧狠狠地瞪着他。他接着说，“谁叫你这么胆小的？你这可恶的老鼠！你在窗后后面鬼鬼祟祟地干什么？”

“看书。”我吐出两个字。

“把书给我！妈妈说你没资格动我们的任何东西！”



【嫉妒】  
忌妒心。

【光鲜】  
明亮鲜艳；华丽漂亮。

【狂妄】  
形容傲慢自大，目中无人。

“我倒觉得你那张空空的太丑。”

“哦，你太天真了。把一切都想得那么美好。”他笑着又说，“在那些光鲜的表象之下隐藏的只有无边无际的黑暗。”

“好了，我们不要再谈这些事情了，我们前边坐坐。我想问你个问题。”

晨曦的微光从门缝下透进来，我们坐在一个长椅上。

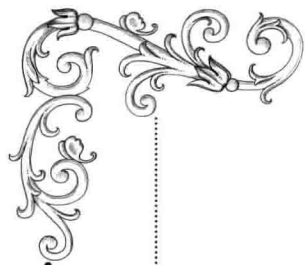
“如果一个狂妄的人在少年时犯下了一个错误，这个错误的后果严重影响了他的生活，他随之开始用任性的享乐来使自己从痛苦中解脱出来。但是在他享乐中，并结识了一个有很多优点的人，这些优点是他所缺乏的，一直苦苦寻觅的，那么，他能否抛开以前的所有，大胆地追求幸福，并重新开始生活吗？”

我不知道该怎么回答。

他又接着说：“我直接说了吧，那个男人就是我，我……”这时他对的鸟鸣在树上响起，他停了一下，沉默片刻。“那么，你觉得美蒂是个小姐就是我寻找的幸福吗？我和她可以开始新的生活吗？我好象听到有人来了，我们从小回去吧！”

他和我分开后遇到了出来散步的客人。我听到罗切斯特先生欢快的声音。“早上好啊，您起得可真早！但是洛克·梅森起得更早，我刚把他赶走……”

1. 文章中，桑菲尔德来了一位有个孩子，叫“梅”的男孩，且名字如“梅”，那么“梅”的寓意是什么呢？



# 推荐序



领跑者·  
新课标经典文库

莎士比亚曾经说过：书籍是全世界的营养品。生活里没有书籍，就好像没有阳光；智慧里没有书籍，就好像鸟儿没有翅膀。的确，读书可以使我们开阔眼界，增长见闻；读书可以使我们领略世界的广博，人类文明的壮丽；读书，可以使我们更清楚地认识自己，也能使我们更深入地审视人生。人，不过是一支会思考的芦苇。倘若生命缺少思考，我们的生活便只剩下浑浑噩噩的虚无。而书籍，就是人类为了传承思想而发明的工具，通过阅读，我们可以与伟人一同思考，与世界上最伟大的思想一同交流。

好的书籍就像一颗种子，根植在你的心中，总有一天会生根发芽，成长为一棵智慧之树，而青少年则正是这颗种子种植发芽生长的黄金时期。在这段时期，只有多读书，多读好书，才能保证在同龄人中领先一步，让思想与心灵更快成长。

那么，如何才能分辨一本书的好坏，使阅读变成一种享受而不是一种折磨呢？对于那些尚未建立明确的世界观与价值观的孩子们来说，阅读经典恐怕是他们最好的选择了。



读一本好书，就像与许多高尚的人谈话。作为人类社会的精神财富——许多伟人一生的思想结晶——经典文学作品自然是青少年阅读的最佳选择。

向青少年介绍经典，让他们了解经典、品读经典，是我们的责任。孩子们的世界观刚刚建立，对事物的美丑善恶尚且没有明确的分辨力，在这个时候，阅读固然是好事，但文学作品随着时代的推移，其中的许多部分并不见得适合尚未明确自身人生定位的孩子们，所以，让经典更适合阅读，不仅是对经典作品的优化与改良，也是对孩子们的关怀与保护。因为孩子们的认知与我们不同，所以选择更加贴近孩子们阅读方式与思考方式的作品也就变得十分重要了。阅读经过改良、整理的经典作品，更能使孩子们爱上阅读，爱上思考。

书，是人类灵魂的导师。无论何时何地，我们都不应当放弃阅读。它不仅能带给我们人生的思考，也能给我们以心灵的慰藉和发自内心的快乐。保持阅读的习惯，可以为我们的智慧插上翅膀，和我们的心灵一同旅行。

智慧之海广博浩瀚，书籍恰似一叶小舟，带着我们的思想不断探索。衷心祝愿所有的读者朋友们，让这些书带给你更丰富的智慧感悟。



# 目录

Contents

领跑者·新课标经典文库

- |    |          |
|----|----------|
| 12 | 我在里德府的童年 |
| 26 | 洛伍德的求学生涯 |
| 44 | 洛伍德的灾难   |
| 58 | 桑菲尔德的新生活 |
| 68 | 罗切斯特先生归来 |
| 82 | 离奇的火灾    |
| 98 | 吉卜赛神卜    |

# 目录

Contents

- 114 重回里德府
- 124 求 婚
- 134 婚礼上的变故
- 146 寻找栖息之所
- 164 意外的财产
- 176 找到幸福的天堂
- 188 阅读自我测试



## 我在里德府的童年

### ★专家点评

简·爱自身寄人篱下，而且自己的舅妈对自己只有憎恨没有爱。可以想象这个小姑娘过着的是怎样的生活。

### 【趾高气扬】

高高举步，神气十足，形容骄傲自满，得意忘形。

里德舅妈家的冬天总是特别寒冷，寒风扫过林间，冰露挂在树枝上，因为这样的天气，所以我们今天的外出散步取消了。这对我来说真是求之不得，我不喜欢长时间地走在阴冷的树林里，尤其是在这样一个寒冷阴湿的下午。回来的时候除了被彻底冻透之外，还会招来女仆贝茜的一顿训斥。尽管我对这些已经习以为常，但我却并不认为自己就该承受这些。

从第一天在这里生活，我就明白自己和表兄妹们不一样。他们是舅妈的心肝宝贝儿，而我只是一只寄人篱下的小麻雀。在别人眼里我既没有伊莉莎聪明，也没有乔治亚娜漂亮，当然更没有约翰重要了。

此时，我的那几个表兄妹们正围在他们母亲的膝前，享受着午后火炉旁的温暖时光，而我却被警告禁止靠近他们。因为里德舅妈刚刚还说，“简，直到贝茜告诉我，或者我亲眼看到你变好了，你才能和我可爱的孩子们待在一起。”

“我哪儿做错了？”我回问。

“简，不要和我顶嘴，我最讨厌顶撞大人的孩子，如果你不知道怎么跟大人说话就不要张嘴！”里德舅妈说完就趾高气扬地转身离开了。

客厅旁有一间小小的偏室，那里有整整一书架的